


5 perces fájás	5-minute pain	des contractions (f) toutes les 5 minutes	alle 5 Minuten Wehen
abortusz	abortion	avortement (m), interruption (f) volontaire de grossesse (I.V.G.)	Abtreibung, Fehlgeburt (f)
ágy	bed	lit (m)	Bett (n), Betten
altatás	anesthesia, narcotization	l'anesthésie (f)	Narkosenfachlehre, Vollnarkose (f), Narkosenfachleheren, Vollnarkosen
bél	gut	intestin (m)	Darm (m), Därme
beöntés	rectal injection, irruption	lavement (m)	Einlauf (m), Einläufe
bordásfal	espalier	espalier (m)	Sprossenwand (f), Sprossenwände
burokrepedés	water breaking	rupture (f) de la poche des eaux, perte (f) des eaux	Blasensprung (m), Blasensprünge
császármetszés	caesarean operation	césarienne (f)	Kaiserschnitt (m), Kaiserschnitte
csökkenés	decrease	diminution	Fall (m), Fälle
egészséges	healthy	sain(e)	gesund
ép placenta	the is placenta uninjured	le placenta est intact	der Mutterkuchen ist intakt
epidurális érzéstelenítés	epidural an(a)esthesia	EDA (anesthésie péridurale/épidurale)	PDA (die Periduralanästhesie), EDA (die Epiduralanästhesie)
ér	vein	veine (f)	Ader (f), Adern
érzékenység	sensibility	sensibilité (f)	Empfindlichkeit (f)
érzéstelenítés	an(a)esthetization	insensibilisation (f)	Anästhesie, Narkose (f), Anästhesien, Narkosen
fáj	it hurts	ça me fait mal	es tut weh, ich habe Schmerzen
fájás	pain, ache	contractions (f), douleurs (f)	Wehe (f), Wehen, Schmerz (m), Schmerzen
fájásgyengeség	bradycocia, slow labor	faiblesse (f) des contractions utérines	Wehenschwäche (f)
fájdalomcsillapító	painkiller	analgésique (m)	Schmerzmittel (n), Schmerztablette (f), Schmerztabletten
fáradt vagyok	I am tired	je suis fatigué(e)	Ich bin müde
farfekvés	breech presentation	position (f) en siège (complet/décompleté)	Beckenendlage (f)
fejfekvés	cephalic presentation	position (f) céphalique	Schädellage, Kopflege (m)
ferde fekvés	transverse presentation (position)	position (f) transverse	Querlage (f)
fürdőköpeny	bathrobe	peignoir (m)	Bademantel (m), Bademäntel
gátmetszés	episiotomy	épisiotomie (f)	Dammschnitt (m), Dammschnitte, Episiotomie (f)
gátrepedés	perineal tear/trauma	déchirure (f) du périnée	Dammbbruch (m), Dammbbrüche
gátvédelem	protection of the perineum	protection (f) du périnée	Dammschutz (m), Dammschutze
görcs	cramp	crampe (f)	Krampf (m), Krämpfe
gyermekágyi láz	childbed/puerperal fever	fièvre (f) puerpérale	Kindbettfieber (n)
hálóing	nightgown	chemise (f) de nuit	Nachthemd (n)
hányinger	sickness, nausea	mal (m) au coeur (m), nausée (f)	Übelkeit (f)
hányingerem van	I feel sick, I feel nauseous	j'ai mal au coeur	Ich habe Übelkeit
hányni	vomit	vomir	brechen
has	stomach, belly	ventre (m)	Bauch (m), Bäuche
hasi	abdominal	ventral/e	bauchs, ventral
hólyag	bladder	vessie	Blase (f), Blasen
hüvely	vagina	vagin (m)	Scheide (f), Scheiden

izom	muscle	muscle	Muskel (m), Muskeln
jóslófájás	false labor	faux travail (m)	Vorwehe (f), Vorwehen
kérek	please	s'il vous plait	bitte
keresztcsont	sacrum	sacrum (m)	Kreuzbein (n), Kreuzbeine
kitolási szakasz	expulsive phase	phase (f) de l'expulsion	Austreibungsphase (f), Austreibungsphasen
köldökszínór	umbilical cord	cordon ombilical	Nabelstrang (m), Nabelstränge
koraaszülött	premature baby	prématuré/e	Frühgeburt (f)
koraszülés	premature birth	accouchement (m) prématuré	Frühgeburt (f)
köszönöm	thank you	merci	danke
labda	ball	le ballon	Ball (m), Bälle
lepényi szakasz	afterbirth, placental expulsion	phase (f) de délivrance	Nachgeburtsphase, Plazentaphase (f)
magzat	f(o)etus	le foetus	Fötus (m), Föten
magzat szívverése	heartbeat of the fetus	pulsation (f) cardiaque du fœtus	der Herzschlag/Puls des Kindes
magzatburok	amniotic sac	poche (f) des eaux	Fruchtblase (f), Fruchtblasen
magzati fekvés	foetal position	présentation (f) foetal / du fœtus	Kindslage (f)
magzati szívhang	foetal heart tones	pulsation (f) cardiaque du fœtus, bruits du cœur foetal	kindliche Herztöne (pl.)
magzati tevékenység	foetal activity	activité (f) foetale	-
magzatmozgás	foetal movements	mouvements (m) du fœtus	Kindsbewegungen (pl)
magzatvíz	amniotic fluid	liquide (m) amniotique	Fruchtwasser (n)
magzatvíz elfolyása	water break	perte (f) des eaux (/du liquide amniotique)	Fruchtwasserverlust (m)
magzatvíz vizsgálat (amniocentrézis)	amniocentesis	amniocentèse (f)	Fruchtwasseruntersuchung, Amniozentese
medencei terület	pelvic area	bassin (m) = medence	Beckenbereich (m)
méhelőreesés	prolapse of the womb, utérine prolapse	prolapsus (m) de l'utérus	Gebärmuttervorfall (m), Uterusprolaps
méhen kívüli terhesség	extrauterine pregnancy	grossesse (f) extra-utérine	Schwangerschaft außerhalb der Gebärmutter
méhlepény	placenta	placenta (m)	Plazenta, Nachgeburt (f), Nachgeburten
méhnyak	cervix (of uterus)	col (m) de l'utérus	Gebärmutterhals (m)
méhnyak rövidülése	dilation of the cervix, cervical effacement	effacement (/raccourcissement) (m) du col	die Verkürzung der Cervix uteri (Gebärmutterhals)
méhösszehúzóadás	(uterine) contraction	contraction (f) utérine, contraction de l'utérus	Wehe (f), Wehen
méhszáj	external os of the uterus	orifice (externe) du col de l'utérus	Gebärmuttermund (m)
méhszáj nyílása	opening of the external os of the uterus	ouverture de l'orifice (du col de l'utérus)	die Erweiterung des Muttermundes
méhszáj nyílási fájás	dilating pains	contractions (f) utérines	Eröffnungswehe (f), Eröffnungswehen
mellbimbó	nipple, teat	mamelon (m)	Nippel (m), Nippel
mérni	measure	mesurer	messen
nem kérek fájdalomcsillapítót	I wouldn't like to have painkiller	je ne veux pas d'analgésique	Ich möchte keine Schmerzmittel nehmen
növekedés	increase	augmentation	Anwuchs (m), Anwüchse
nyákdugó	mucus plug	bouchon (m) muqueux	Schleimpfropf, Pfropfen (m)
nyákdugó távozása	expulsion of the mucus plug	perte du bouchon muqueux	Schleimpfropf-abgang
nyomni	push	pousser	drücken

összehúzóadás	contracton	contraction (f)	Kontraktion (f), Kontraktionen
otthon szülés	home (child)birth	accouchement (m) á domicile	Hausgeburt (f)
pete	ovum, egg	ovule (m)	Eizelle (f), Eizellen
petefészek	ovary	ovaire (m)	Eierstock (m), Eierstöcke, Ovarium (n), Ovarien
petevezeték	fallopian/uterine tubes	trompe (f) utérine, trompe de Fallope	Eileiter (m)
ritka	infrequent	rare	selten
rosszul vagyok	I feel sick	je me sens mal	Ich fühle mich Krank, Ich bin unpässlich
rugdalózik	kick	gigoter	strampeln
segítséget kérek	I need help	J'ai besoin d'aide	Ich brauche Hilfe
spinális érzéstelenítés	spinal anaesthesia	anesthésie (f) spinale, rachianesthésie (f)	Spinalanästhesie (f)
súlygyarapodás	weight growth	prise (f) de poids	Gewichtszunahme (f)
súlyvesztés	weight loss	perte (f) de poids, amaigrissement (m)	Gewichtsabnahme (f)
szabad-e	may I...?	Pourrais-je.....?	Darf ich....?
szeméremcsont	public bone	pubis (m)	Schambein (n), Schambeine
szívhang	cardiac sound	bruit (m) du coeur	Herzton (m), Herztöne
szülés	childbirth	accouchement (m)	Entbindung, Geburt (f), Entbindungen, Geburten
szülés utáni fájás, a placenta kinyomásához	-	contraction (f) de délivrance	Nachgeburtsswehe (f)
szülésindítás	induction of labo(u)r	provocation (f) de l'accouchement	Geburtseinleitung (f)
szülész	obstetrician	obstétricien -ne	Geburtshelfer(in)
szülészeti	maternity (ward)	maternité (f)	Geburtshilfe (f), Entbindungsstation (m)
szülésznő, védőnő	midwife, delivery nurse	sage-femme (f),	Hebamme (f)
születés	delivery, give birth to a baby	naissance (f)	Geburt (f)
szülni	give birth	accoucher (de)	gebären (gebar, h. geboren)
szülészoba	delivery/labor room/unit, labour ward	salle (f) de travail (m)	Kreißaal (m), Kreißsäle
tágul	dilate	dilater	weiten
tágulás	dilation	dilatation (f)	Ausdehnung (f)
tágulási szakasz	dilation phase	phase (f) de dilatation	Eröffnungsphase (m)
terhes	pregnant	enceinte	schwanger
terhesség	pregnancy	grossesse (f)	Schwangerschaft (f), Schwangerschaften
terhességi magas vérnyomás	preeclampsia	pré-éclampsie (f)	Präeklampsie (f)
terminus	date of birth	date (f)	Termin (m), Termine
tolófájás	expulsive pains	douleur (f) expulsive	Presswehe (f)
ultrahang	ultrasound	écographie (f)	Ultraschall (m), Ultraschälle
vagina	vagina, birth canal	vagin (m)	Vagina (f), Vaginen
vajúdás	labour	travail (m)	Kindesnöte (f)
vajúdni	to be in labor	accoucher	kreißen, in Geburtswehen (f) liegen
varrás	suture, stitch	suture (f)	Naht (f), Nähte
végbél	rectum	rectum (m)	Enddarm (m), Enddärme, Anus (m), Rektum (n)



vér	blood	sang (m)	Blut (n)
vérnyomás	blood pressure	tension (f) du sang (m)	Blutdruck (m), Blutdrucke
vérvétel	taking of a blood sample, blood draw	prise (f) de sang (m)	Blutnabnahme, Blutentnahme (f)
vézés	bleeding	saignement (m)	Blutung (f)
vetelés	spontaneous abortion, miscarriage, abortive birth	fausse couche (f)	Fehlgeburt (f)
vizsgálat	examination	examination (f)	Untersuchung (f), Untersuchungen